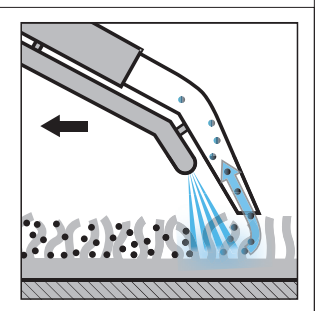
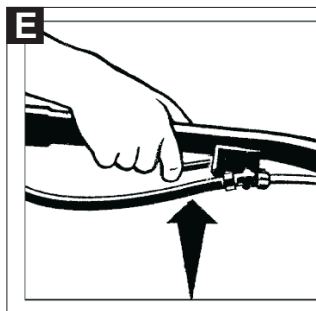
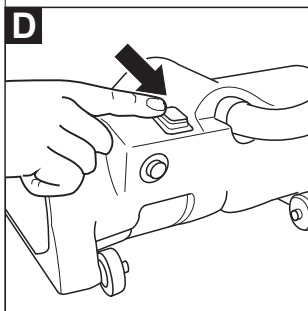
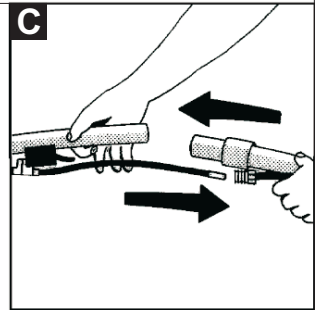
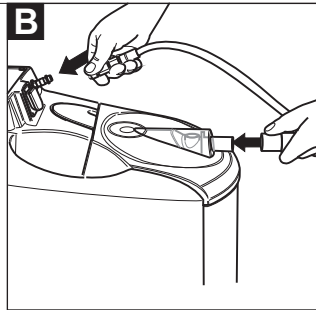
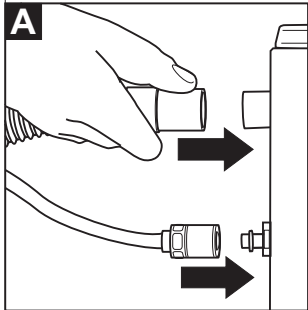
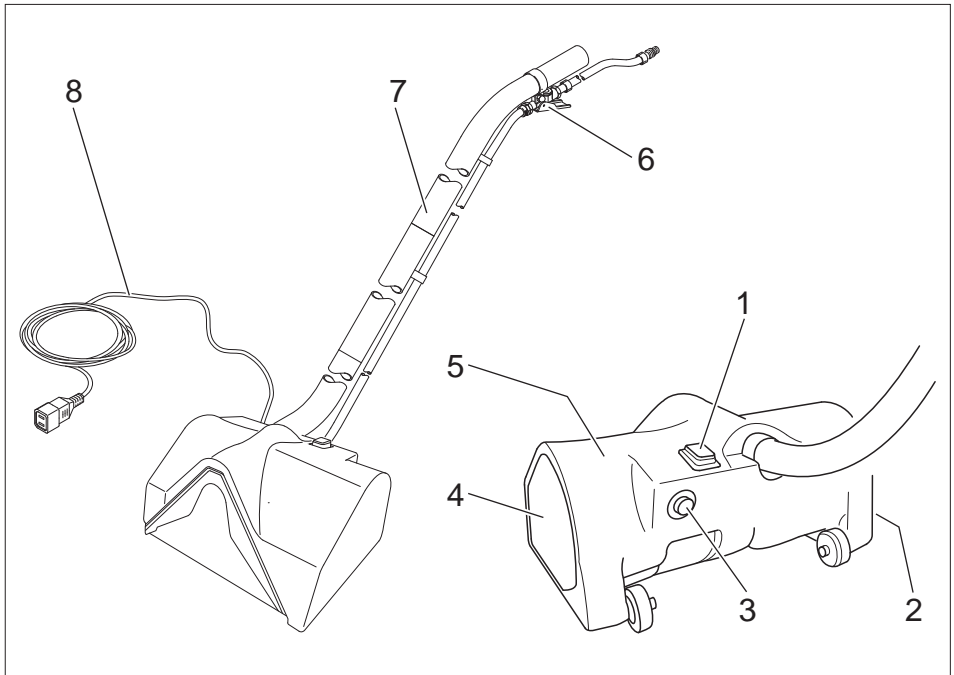


Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	16
Nederlands	21
Español	26
Português	31
Dansk	36
Norsk	40
Svenska	44
Suomi	48
Ελληνικά	52
Türkçe	57
Русский	61
Magyar	66
Čeština	70
Slovenščina	74
Polski	78
Românește	83
Slovenčina	88
Hrvatski	93
Srpski	97
Български	101
Eesti	106
Latviešu	110
Lietuviškai	115
Українська	119

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)







Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед началом эксплуатации следует в обязательном порядке прочитать инструкцию по эксплуатации моющего пылесоса Puzzi!
- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-251.0!

## Оглавление

Защита окружающей среды	RU ... 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU ... 1
Использование по назначению	RU ... 2
Элементы прибора	RU ... 2
Указания по технике безопасности	RU ... 2
Назначение	RU ... 3
Начало работы	RU ... 3
Управление	RU ... 3
Транспортировка	RU ... 3
Хранение	RU ... 4
Уход и техническое обслуживание	RU ... 4
Помощь в случае неполадок	RU ... 4
Гарантия	RU ... 4
Технические данные	RU ... 5
Заявление о соответствии ЕС	RU ... 5

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Использование по назначению

### Внимание!

*Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.*

- Профессиональная моечная головка PW 30/1 является дополнительным распылительным экстракционным приспособлением. Она может эксплуатироваться с серией Puzzi 200/300 S с встроенной розеткой и подходит для устранения сильных загрязнений на напольных ковровых покрытиях.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

## Элементы прибора

- 1 Включатель аппарата
- 2 Зажимная пластина
- 3 Автоматический выключатель-предохранитель
- 4 Крышка
- 5 корпус
- 6 Ручка клапана
- 7 всасывающая трубка,
- 8 Сетевой шнур

## Указания по технике безопасности

### ⚠ Опасность

- Запрещается собирать и распылять с помощью аппарата взрывоопасные жидкости, горючие газы, взрывоопасную пыль, а также неразбавленные кислоты и растворители! К ним относятся бензин, растворитель красок и мазут, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать взрывоопасные пары или смеси. Сюда также входят ацетон,

растворители и неразбавленные кислоты, поскольку они оказывают разрушающее действие на материалы, из которых изготовлен аппарат.

- Перед проведением очистки и ремонта аппарата или перед заменой в нем деталей его следует отключить. В аппаратах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевую вилку, у аппаратов, работающих от аккумуляторов, следует рассоединить аккумуляторный разъем, чтобы отключить аппарат от клемм аккумулятора. Аппарат при переключении на другую функцию необходимо отключать.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Защитите кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми предметами.
- Кабель сетевого питания регулярно осматривать на наличие повреждений. таких, как, например, образование трещин или старение. Если обнаружены повреждения, необходимо заменить линию перед дальнейшим применением.
- Работать с прибором разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены при работе чистящей насадки с вращающимися щетками/шайбами.
- Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центром, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.

## Назначение

В модели PW 30/1 дополнительно к распылительной экстракции с помощью быстро вращающейся щетки выполняется чистка напольных ковровых покрытий. Это позволяет основательную чистку также и сильно загрязненных напольных ковровых покрытий.

## Начало работы

- Подготовка мощного пылесоса Puzzi к работе.
- Подсоединить распылительный всасывающий шланг к устройству (рис. А, В).
- Соединить PW 30/1 с распылительным всасывающим шлангом (рис. С). Обратить внимание на то, чтобы соединения напорного шланга были зафиксированы.

### Использование дополнительной розетки:

- 1 Сдвинуть предохранительную крышку выключателя устройства PW 30/1 по направлению стрелки.
- 2 Штепсельный разъем устройства PW 30/1 вставить в дополнительную розетку мощного пылесоса Puzzi.
- 3 Запустить устройство PW 30/1 согласно инструкции по эксплуатации.

## Управление

### Включение прибора

- Запустить моющий пылесос Puzzi.
- Запустить привод вращения щеток на выключателе прибора PW 30/1 (рис. D).

**Указание:** При блокировании щетки привод вращения щетки отключается. Устранение неисправностей см. "Помощь в случае неполадок".

## Мойка

- Задействовать ручку клапана (рис. E). Таким образом происходит распыление раствора чистящего средства. Загрязненная вода сразу же всасывается назад через всасывающее сопло.
- Для чистки слегка налегающих друг на друга покрытий необходимо тянуть устройство PW 30/1 через напольное ковровое покрытие в обратном направлении.
- Начинать так, чтобы не наступать на уже очищенные поверхности.
- Отпустить ручку клапана при продвижении вперед (холостой ход).

### Выключение прибора

- Выключить привод вращения щетки, нажав на выключатель устройства.
- Отключить моющий пылесос Puzzi.

## Транспортировка

### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- При перемещении на длительное расстояние следует тянуть устройство за собой, взявшись за всасывающую трубу.
- Для переноски устройства его следует брать за корпус и всасывающую трубу.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обращать внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.*

## Уход и техническое обслуживание

### После каждой эксплуатации

- Промывать устройство PW 30/1 только чистой водой.
- Очистить вал щетки от ворса и грязи.
- Проверить рисунок распылителя насадки сопла; при неравномерности рисунка распылителя следует прочистить сопло и насадку.
- При ослабевшей мощности всасывания необходимо прочистить всасывающий шланг и всасывающие сопла.

### Раз в полгода

- Проверить износ зубчатого ремня и его натяжение, при необходимости замените его.
- Проверить щетки на , при необходимости замените щетки.

### Работы по техническому обслуживанию

#### Замена щеточного вала

- Ослабить 5 винтов и извлечь крышку.
- Снять зубчатый ремень.
- Выкрутить винты с торцевой стороны щетки.
- Демонтировать зажимную пластину на противоположной стороне путем ослабления 3 винтов и извлечь щетку.
- Монтаж щетки выполняется в обратном порядке.

## Помощь в случае неполадок

### Щетка заблокирована

**Указание:** При заблокированной щетке двигатель щетки отключается.

- Выключить привод вращения щетки, нажав на выключатель устройства.
- Проверить щетку на засорение и в данном случае удалить блокирующие предметы.
- Выкрутить защитную крышку и с помощью отвертки нажать на автоматический выключатель-предохранитель.
- Снова вкрутить защитный колпачок.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Технические данные

		1.913-102.0	1.913-103.0
Рабочая ширина щетки	mm	285	285
Рабочая ширина сопла	mm	315	315
Диаметр щетки	mm	70	70
Высота корпуса	mm	180	180
Высота ручки	mm	835	835
Двигатель щетки	V	220-240	220-240
Частота	Hz	50/60	50/60
Параметры	W	60	60
Напор струи (макс.)	MPa	0,4	0,4
Температура чистящего раствора (макс.)	°C	50	50
Частота вращения щеток (на ковровом покрытии)	1/min	1800	1800
Тип защиты	--	IPX4	IPX4
Класс защиты		II	II
Длина шнура	m	4,0	7,0
Сетевой шнур: № заказа:	--	6.649-691.0	6.649-692.0
Сетевой шнур: Тип:	--	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>
Материал корпуса	--	пластик	пластик
Типичный рабочий вес	kg	5,7	5,9
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
<b>Установленное значение согласно стандарту EN 60335-2-68</b>			
Уровень шума д <sub>б</sub> <sub>а</sub>	dB(A)	59	59
Опасность K <sub>рД</sub>	dB(A)	2	2
Значение вибрации рука-плечо	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Опасность К	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** Дополнительное распылительное экстракционное приспособление

**Тип:** 1.913-xxx

**Основные директивы ЕС**

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Примененные внутригосударственные нормы**

-

**5.957-978**

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

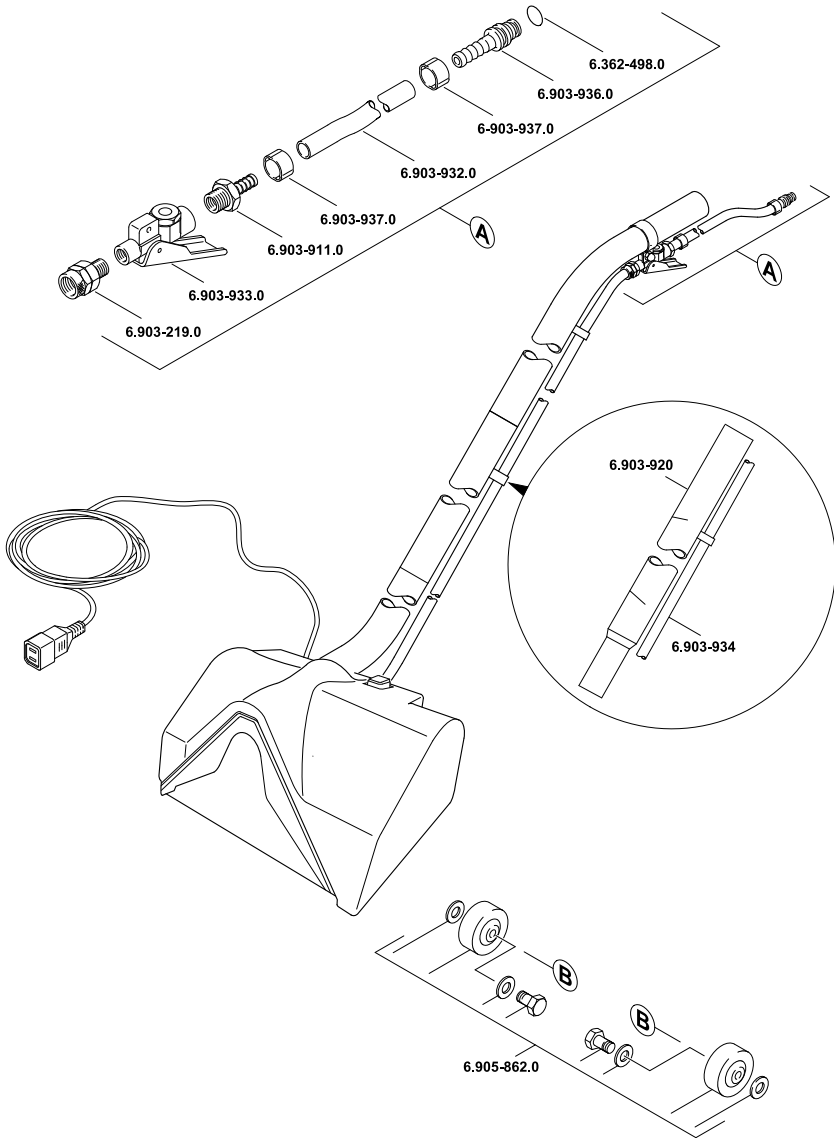
71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/04/01

# PW 30/1



5.964-825.0 27.11.2012